

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	263	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	264	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	265 - 274	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	275 - 278	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	279	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	280	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Headnotes of recent judgments	281 - 283	Sommaires des arrêts récents

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**IBI Leaseholds**

John R. Singleton, Q.C.  
Singleton, Urquhart

v. (31286)

**Evergreen Building Ltd. (B.C.)**

Mark D. Andrews  
Fasken, Dumoulin, Martineau

FILING DATE: 18.1.2006

---

**William Kevin Curran**

Carol Cahill

v. (31302)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Rosella M. Cornaviera  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 30.1.2006

---

**Ontario Restaurant Hotel & Motel Association**

Timothy S. B. Danson  
Danson, Recht, Voudouris

v. (31307)

**City of Toronto, et al. (Ont.)**

Ansuya Pachai  
City of Toronto

FILING DATE: 3.2.2006

---

**Grant R. Wilson**

Michael G. Forrester

v. (31311)

**Revenue Canada, et al. (F.C.)**

Wendy Linden  
A.G. of Canada

FILING DATE: 8.2.2006

---

---

**Euro-Excellence Inc.**

François Boscher

c. (31327)

**Kraft Canada Inc., Kraft Foods Schweiz AG et  
Kraft Foods Belgium SA (C.F.)**

DATE DE PRODUCTION: 14.2.2006

---

---

**FEBRUARY 20, 2006 / LE 20 FÉVRIER 2006**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *Alfred Heinz Reumayr v. Canada (Minister of Justice), et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (31072)
2. *Alfred Heinz Reumayr v. Canada (Minister of Justice), et al.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (31073)
3. *Boa-Franc Inc. v. 1193430 Ontario Inc.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31276)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

4. *ABB Inc., et al. c. Domtar Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31176)
5. *Chubb Insurance Company of Canada c. Domtar Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31177)
6. *Domtar Inc. c. Arkwright Mutual Insurance Company* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31174)
7. *Bruno Riendeau c. Ville de Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31273)
8. *Ronald G. Dunne v. Deputy Minister of Revenue of Quebec, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (31180)

**CORAM: LeBel, Fish and Abella JJ.  
Les juges LeBel, Fish et Abella**

9. *Seth Quashie v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31017)
  10. *City of Ottawa v. Francine Desormeaux* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31230)
  11. *Denise Gagnon c. Centre de réadaptation Gabrielle-Major, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31236)
-

**FEBRUARY 23, 2006 / LE 23 FÉVRIER 2006**

**31160**            **Her Majesty the Queen v. Donald Smith** (Ont.) (Crim.) (By leave)

Coram:            McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The respondent's motion for an extension of time to file a supplemental record is granted. The applications for leave to appeal and to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39287, dated July 7, 2005, are dismissed.

La requête de l'intimé en prorogation de délai pour déposer un document supplémentaire est accordée. Les demandes d'autorisation d'appel et d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39287, daté du 7 juillet 2005, sont rejetées.

**CASE SUMMARY**

Criminal law (Non *Charter*) - Trial - Instructions to jury - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in holding that the trial judge's instructions to the jury improperly defined "explicit sex" and that the deficient instructions were not curable.

Smith's websites portrayed in particular partially or totally naked women simulating extreme violence and death. The materials did not depict sexual acts.

November 28, 2002

Ontario Superior Court of Justice  
(Pierce J.)

Applicant convicted of two counts of making obscene material, one count of possessing obscene material for distribution, and two counts of distributing obscene material through Internet websites; appellant fined \$100,000 and given a period of probation during which he was prohibited from accessing the Internet; websites ordered irrevocably assigned to Crown

July 7, 2005

Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Simmons and Lang JJ.A.)

Appeal allowed on counts 3, 4, 5 and 6 and a new trial ordered; appeal dismissed on count 7 and sentence varied (probation order set aside and fine reduced to \$2,000)

September 28, 2005

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 1, 2005

Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time granted by Registrar

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Procès - Directives au jury - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en statuant que dans ses directives au jury, le juge du procès a donné une définition erronée de l'expression « sexe explicite » et que cette erreur était irréparable?

Les sites Web de M. Smith représentaient en particulier des femmes intégralement ou partiellement nues simulant la violence extrême et la mort. Le matériel en cause ne représentait pas des actes sexuels.

28 novembre 2002  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Pierce.)

Requérant reconnu coupable relativement à deux chefs d'accusation de production de matériel obscène, un chef d'accusation de possession de matériel obscène en vue de sa distribution, et deux chefs d'accusation de diffusion de matériel obscène sur des sites Internet; l'appelant a été condamné à une amende de 100 000 \$, à une période de probation assortie d'une interdiction d'accès à l'Internet, et d'une ordonnance transférant ses sites Web à la Couronne.

7 juillet 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Simmons et Lang)

Appel accueilli relativement aux chefs 3, 4, 5 et 6 et nouveau procès ordonné; appel rejeté relativement au chef 7 peine modifiée (ordonnance de probation annulée et amende réduite à 2 000 \$)

28 septembre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

1<sup>er</sup> novembre 2005  
Cour suprême du Canada

Requête pour prorogation du délai accueillie par la registraire

---

**31162**      **British Columbia Public School Employers' Association v. British Columbia Teachers' Federation**  
(B.C.) (Civil) (By leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA031984, 2005 BCCA 393, dated August 3, 2005, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA031984, 2005 BCCA 393, daté du 3 août 2005, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil - Freedom of expression - Constitutional law - Schools - Teachers - Labour Law - Arbitration - Does the *Charter* apply to the British Columbia public school board? - Does a direction by a public school board that political material relating to the Respondent's political and collective bargaining agendas not be posted on bulletin boards in public schools that are accessible to parents and children, and that the teachers not distribute materials setting out the teachers' union's political and collective bargaining position during parent-teacher interviews, infringe section 2(b) of the *Charter*? - If there is infringement, is the action saved by section 1 of the *Charter*?

The Respondent filed a grievance in relation to directives by the school boards during a labour dispute which prohibited teachers from posting materials about class sizes and related matters on school bulletin boards that could be accessed by parents and students, or distributing related materials to parents during parent-teacher interviews. The Respondent argued that the directives violated the teachers' freedom of expression protected by s. 2(b) of the *Charter* and also s. 8 of the *Labour Relations Code*(B.C.). The British Columbia Public School Employers' Association ("BCPSEA") argued that the *Charter* did not apply to school boards or the directives, and alternatively argued that s. 2(b) was not violated or that any violation was justified under s. 1 of the *Charter*.

May 7, 2004  
Arbitration  
(Munroe, Arbitrator)

Province's School Board found subject to the application of the *Charter of Rights and Freedoms*; the actions of the School Board violated s. 2(b) of the *Charter* and were not saved by s. 1 of the *Charter*

August 3, 2005  
Court of Appeal for British Columbia  
(Donald, Huddart and Lowry [dissenting] JJ.A.)

Appeal dismissed

October 3, 2005  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte canadienne des droits et libertés* - Civil - Liberté d'expression - Droit constitutionnel - Écoles - Enseignants - Droit du travail - Arbitrage - La *Charte* s'applique-t-elle au conseil des écoles publiques de la Colombie-Britannique? - Une directive d'un conseil des écoles publiques interdisant que le matériel politique ayant trait aux programmes de l'intimée sur le plan de la politique et de la négociation collective soit affiché sur les tableaux d'affichage des écoles publiques installés dans des endroits accessibles aux parents et aux enfants, et que les enseignants distribuent, lors des rencontres avec les parents, des documents exposant la position de leur syndicat en matière de politique et de négociation collective, viole-t-elle l'alinéa 2b) de la *Charte*? - Dans l'affirmative, la mesure est-elle justifiée par l'article premier de la *Charte*?

L'intimée a déposé un grief à l'égard des directives données par le conseil scolaire pendant un conflit de travail qui interdisaient aux enseignants d'afficher des documents concernant le nombre d'élèves par classe et d'autres questions connexes sur les tableaux d'affichage des écoles accessibles aux parents et aux élèves, ou de distribuer des documents connexes aux parents lors des rencontres avec ceux-ci. L'intimée a fait valoir que les directives violaient la liberté d'expression des enseignants garantie par l'al. 2b) de la *Charte* ainsi que l'art. 8 du *Labour Relations Code* (C.-B.). La British Columbia Public School Employers' Association (la « BCPSEA ») a soutenu que la *Charte* ne s'appliquait pas aux conseils d'écoles publiques ou aux directives, et subsidiairement, que l'al. 2b) n'avait pas été violé ou que la violation était justifiée au sens de l'article premier de la *Charte*.

7 mai 2004  
Arbitrage  
(Arbitre Munroe)

Décision portant que le conseil scolaire de la province était visé par l'application de la *Charte des droits et libertés*; les mesures prises par le conseil scolaire violaient l'al. 2b) de la *Charte* et n'étaient pas justifiées par l'article premier de celle-ci

3 août 2005  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Donald, Huddart et Lowry [dissent])

Appel rejeté

3 octobre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31182**      **Laura Marie Murray v. Guy Graham Murray** (Ont.) (Civil) (By leave)

Coram:      **McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C40649, dated August 29, 2005, is dismissed with costs.

---

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C40649, daté du 29 août 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law - Maintenance - Separation Agreement - Spousal release clause - Review of terms of separation agreement - Whether wife entitled to spousal support in the face of separation agreement - Application of the principles in *Miglin v. Miglin*, [2003] SCC 24 and *Marinangeli v. Marinangeli* (2003), 66 O.R. (3d) 40 (C.A.) - Whether an appellate court has a duty to determine a proper outcome and make an appropriate order, rather than require a near-destitute party to re-litigate issues after years of litigation which obviously impact adversely upon a family - Whether the court of appeal should have made a decision on the merits of the stage-two *Miglin* test - Whether the court of appeal erred in finding that the husband did not have an implied duty to disclose the increase in his annual income - What is the nature of the duty for ongoing disclosure of financial information.

This proceeding for divorce involves a consideration of the terms of a separation agreement. The trial judge found that the husband was in breach of an implied term of the separation agreement to disclose to the wife the increase in his annual income. The trial judge set aside the separation agreement and ordered the husband to pay retroactive lump sum spousal support of \$274,591 and future monthly spousal support for an indefinite period. In the court of appeal's view, the trial judge erred in her interpretation of the separation agreement. The court of appeal allowed the appeal and set aside the judgment in respect of retroactive and future spousal support, interest and costs but without prejudice to the right of the wife to move for spousal support based on an appropriate stage two *Miglin* analysis.

October 9, 2003  
Ontario Superior Court of Justice  
(Croll J.)

Divorce judgment: Respondent ordered to pay retroactive lump sum spousal support of \$274,591 and future monthly spousal support

August 29, 2005  
Court of Appeal for Ontario  
(Catzman, Laskin and Armstrong JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; Order set aside in respect of retroactive and future spousal support, interest and costs without prejudice to the right of the Applicant to move for spousal support based on an appropriate stage two *Miglin* analysis

October 28, 2005  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit familial - Aliments - Accord de séparation - Clause de renonciation aux aliments entre époux - Examen des modalités de l'accord de séparation - L'épouse a-elle droit à une ordonnance alimentaire compte tenu de l'accord de séparation? - Application des principes établis dans *Miglin c. Miglin*, [2003] CSC 24 et dans *Marinangeli c. Marinangeli* (2003), 66 O.R. (3d) 40 (C.A.) - Le tribunal d'appel a-t-il l'obligation de vider l'affaire et de rendre une ordonnance appropriée, plutôt que d'obliger une partie quasi-démunie à plaider de nouveau des questions qui ont déjà fait l'objet d'un long débat judiciaire et dont les conséquences sont, pour la famille, manifestement préjudiciables? - Le tribunal d'appel aurait-il dû rendre une décision sur le fond à l'égard de la deuxième étape du critère établi dans l'arrêt *Miglin*? - Le tribunal d'appel a-t-il eu tort de conclure que l'époux n'était pas implicitement tenu de divulguer l'augmentation de son revenu annuel? - Quelle est la nature de l'obligation de divulguer les renseignements financiers de façon suivie?

La présente instance en divorce porte sur l'examen des modalités d'un accord de séparation. La juge de première instance a conclu que l'époux n'avait pas respecté une modalité implicite de l'accord de séparation qui l'obligeait à divulguer à l'épouse la hausse de son revenu annuel. Elle a annulé l'accord de séparation et enjoint à l'époux de verser pour l'épouse 274 591 \$ sous forme de capital à titre d'aliments rétroactifs et une pension alimentaire future d'une durée indéfinie, payable mensuellement. De l'avis de la cour d'appel, la juge de première instance a fait erreur dans son interprétation de

l'accord de séparation. La cour d'appel a accueilli l'appel et annulé le jugement à l'égard de l'ordonnance alimentaire rétroactive et future au profit de l'épouse, des intérêts et des dépens mais sous réserve du droit de l'épouse de présenter une requête pour ordonnance alimentaire suivant l'analyse fondée sur la deuxième étape établie dans l'arrêt *Miglin*.

9 octobre 2003  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Croll)

Jugement de divorce : intimé condamné à verser pour l'épouse 274 591 \$ sous forme de capital à titre d'aliments rétroactifs et une pension alimentaire future payable mensuellement

29 août 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Catzman, Laskin et Armstrong)

Appel interjeté par l'intimé, accueilli; ordonnance alimentaire rétroactive et future au profit de l'épouse, intérêts et dépens, annulés sous réserve du droit de la demanderesse de présenter une requête pour ordonnance alimentaire suivant l'analyse fondée sur la deuxième étape établie dans l'arrêt *Miglin*

28 octobre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31216**      **Laurent Hazout v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.) (By leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The ancillary motions are granted. The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38592, dated August 26, 2005, is dismissed.

Les requêtes accessoires sont accordées. La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38592, daté du 26 août 2005, est rejetée.

**CASE SUMMARY**

Criminal Law (Non Charter) - Procedural Law - Unrepresented litigants - Whether failure of trial judge to offer assistance to accused throughout the course of criminal trial raises an issue of national importance - Whether jurisprudence relevant to onus on trial judges to assist unrepresented accused is inconsistent or fails to establish what constitutes adequate assistance.

The applicant and his co-accused brother were convicted of kidnapping and extortion. Neither the applicant nor his brother were represented by counsel throughout the criminal trial proceedings. The applicant argues the trial judge erred in law by failing to provide meaningful assistance. He argues the growing number of unrepresented litigants before the courts raises the importance of this as an issue and the case law is inconsistent as to the onus on a trial judge to assist an unrepresented litigant.

June 26, 2002  
Ontario Superior Court  
(Dambrot J.)

Applicant convicted of kidnapping and extortion; 15 months conditional sentence

August 26, 2005  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Simmons [*dissenting in part*] and Gillese JJ.A.)

Applicant's appeal against conviction dismissed

November 18, 2005  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, motion for extension of time to apply for leave to appeal, motion to accept leave application as filed, and motion to expedite decision filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Droit criminel (excluant la Charte) - Procédure - Partie non représentée - Une question d'importance nationale est-elle soulevée du fait que le juge du procès n'a pas offert de l'aide à l'accusé pendant son procès criminel? - La jurisprudence relative au devoir du juge du procès de venir en aide à un accusé qui n'est pas représenté est-elle contradictoire ou est-elle silencieuse sur la question de savoir ce qui constitue une aide adéquate?

Le demandeur et son frère coaccusé ont été déclarés coupables d'enlèvement et d'extorsion. Ni l'un ni l'autre n'était représenté par avocat lors du procès criminel. Le demandeur soutient que le juge du procès a commis une erreur de droit en ne l'aidant pas de la manière voulue. Il soutient également que, vu le nombre croissant de personnes qui se représentent seules devant les tribunaux, la question prend une importance accrue et que la jurisprudence relative à la nature du devoir du juge du procès de venir en aide à une partie non représentée est contradictoire.

26 juin 2002  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Dambrot)

Demandeur déclaré coupable d'enlèvement et d'extorsion; peine d'emprisonnement avec sursis de 15 mois

26 août 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Weiler, Simmons [*dissidente en partie*] et Gillese)

Appel interjeté par le demandeur contre sa déclaration de culpabilité, rejeté

18 novembre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée, requête en prorogation du délai pour déposer la demande d'autorisation d'appel; requête pour que la demande d'autorisation d'appel soit acceptée et requête visant à obtenir rapidement une décision, déposées

---

**31217**      **B.C. Vegetable Greenhouse I, L.P. v. British Columbia Marketing Board, British Columbia Vegetable Marketing Commission and B.C. Hothouse Foods Inc.** (B.C.) (Civil) (By leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA031329, 2005 BCCA 476, dated September 23, 2005, is dismissed with costs to the respondents British Columbia Vegetable Marketing Commission and B.C. Hothouse Foods Inc.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA031329, 2005 BCCA 476, daté du 23 septembre 2005, est rejetée avec dépens en faveur des intimées British Columbia Vegetable Marketing Commission et B.C. Hothouse Foods Inc.

**CASE SUMMARY**

Constitutional law - Division of powers - Provincial Marketing Board - Levies imposed on tomato producers to defray the costs of defending trade disputes in United States - Whether lower courts erred in determining levies imposed by British Columbia Vegetable Marketing Commission to fund anti-dumping litigation expenses did not require federal authority but may be supported by provincial authority alone.

---

The Applicant, BC Vegetable Greenhouse, seeks leave to appeal from a decision dismissing their application for judicial review of decisions and directions issued by the Marketing Board (“Board”) relating to the imposition of levies on greenhouse tomatoes. The Vegetable Marketing Commission (“Commission”) was a regulatory body established under the British Columbia Vegetable Scheme to administer the Scheme under the supervision of the Board. In 1996, the Commission designated Hot House as the sole agent for marketing greenhouse vegetables grown in the Lower Mainland area of BC and on Vancouver Island.

In 2000, the United States commenced a trade action against Canadian greenhouse tomato growers for dumping. Hot House undertook coordination of the BC Industry’s response to the action, incurring legal and other costs. In 2001, the Applicant and others applied to the Commission to designate Global Growers as their marketing agent in place of Hot House. One month later, the Commission imposed an extraordinary levy on all greenhouse tomatoes produced in 2001 to fund expenses associated with the trade dispute. It also recommended to the Board that Global be granted agency status.

In August 2002, the Governor General in Council issued a regulation authorizing the Commission to impose levies on growers during any period of time. The Commission imposed a second levy to offset the costs of defending the anti-dumping action. Global brought an application for judicial review of *inter alia*, the two decisions to impose levies.

Applicant’s application for judicial review of decisions made by the Commission and Board was dismissed as the Commission’s virtually unlimited powers to regulate and make orders regarding the production and marketing of vegetables included the authority to impose and collect levies. Applicant’s appeal dismissed.

October 1, 2003  
Supreme Court of British Columbia  
(Drost J.)

Applicant’s Application for judicial review of decisions and directions issued by the Marketing Board dismissed; Application of the Respondent B.C. HotHouse Foods Inc. to appoint an arbitrator relating to grower marketing agreements granted

September 23, 2005  
Court of Appeal for British Columbia  
(Ryan, Newbury and Braidwood JJ.A.)

Applicant’s Appeals dismissed

November 22, 2005  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Office de commercialisation provincial - Imposition de redevances aux producteurs de tomates dans le but de couvrir les frais engagés pour se défendre lors des différends commerciaux aux États-Unis - Les tribunaux d’instance inférieure ont-ils commis une erreur en décidant que l’imposition de redevances par la British Columbia Vegetable Marketing Commission en vue de financer les dépenses liées aux litiges antidumping ne nécessitait pas l’intervention du pouvoir fédéral et pouvait être prise en charge par une autorité provinciale seule?

La demanderesse, BC Vegetable Greenhouse, demande l’autorisation de se pourvoir en appel d’une décision rejetant sa demande de contrôle judiciaire des décisions et directives du Marketing Board (l’« Office ») ayant trait à l’imposition de redevances sur les tomates de serre. La Vegetable Marketing Commission (la « Commission ») était un organisme de réglementation qui avait été créé sous le régime de commercialisation des légumes de la Colombie-Britannique pour administrer le régime sous la surveillance de l’Office. En 1996, la Commission a désigné Hot House comme seul agent de commercialisation des légumes de serre produits dans les basses-terres continentales de la C.-B. et sur l’île de Vancouver.

En l’an 2000, les États-Unis ont intenté une action antidumping contre les producteurs de tomates de serre canadiens. Hot House a assuré la coordination de la réponse de l’industrie de la C.-B. à cette action, engageant ainsi des frais juridiques

et d'autres frais. En 2001, la demanderesse et d'autres personnes se sont adressées à la Commission pour faire nommer Global Growers comme leur seul agent de commercialisation en lieu et place de Hot House. Un mois plus tard, la Commission imposait une redevance spéciale sur toutes les tomates de serre produites en 2001 afin de financer les dépenses liées au différend commercial. Elle a également recommandé à l'Office d'accorder le statut de mandataire à Global.

En août 2002, le gouverneur général en conseil a pris un règlement autorisant la Commission à imposer des redevances aux producteurs pendant n'importe quelle période. La Commission a imposé une deuxième redevance pour couvrir les frais liés à la présentation d'une défense dans le cadre de l'action antidumping. Global a présenté une demande de contrôle judiciaire à l'égard, notamment, des deux décisions d'imposer des redevances.

La demande de contrôle judiciaire présentée par la demanderesse à l'égard des décisions de la Commission et de l'Office a été rejetée puisque les pouvoirs quasi illimités de la Commission lui permettant de réglementer et de rendre des ordonnances en matière de production et de commercialisation de légumes comprenaient le pouvoir d'imposer et de percevoir des redevances. L'appel de la demanderesse a été rejeté.

1<sup>er</sup> octobre 2003  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Drost)

Demande de la demanderesse en vue du contrôle judiciaire des décisions et directives du Marketing Board rejetée; demande de l'intimée, B.C. HotHouse Foods Inc., en vue de la nomination d'un arbitre relativement aux ententes de commercialisation des producteurs accueillie

23 septembre 2005  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Ryan, Newbury et Braidwood)

Appels de la demanderesse rejetés

22 novembre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31225**      **Jane Doe 1 and Jane Doe 2, on their own behalf, and on behalf of certain pregnant women who are insured persons pursuant to the Health Services Insurance Act, R.S.M. 1987, c. H35, and who require access to therapeutic abortion services v. Government of Manitoba** (Man.) (Civil) (By leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI05-30-06058, 2005 MBCA 109, dated September 30, 2005, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI05-30-06058, 2005 MBCA 109, daté du 30 septembre 2005, est rejetée.

#### CASE SUMMARY

*Canadian Charter* (civil) - Procedural law - Summary judgment - Whether it is inappropriate or unjust to grant summary judgment in respect of a claim concerning *Charter* issues, where the responding party to the motion has not adduced evidence in response to or to contradict the evidence of the moving party - Whether the Court of Appeal erred when it failed to consider if the evidence on the motion for summary judgment disclosed a *prima facie* case or a genuine issue for trial - Whether it is appropriate to dismiss a motion for summary judgment on the basis that the uncontested evidence of the moving party relates to a party's knowledge, state of mind, or intention - Whether the learned motions judge was entitled to rely upon the reasons for decision and findings of the Supreme Court of Canada in *R v. Morgentaler* as evidence

---

in support of the motion for summary judgment - Whether the defendant, Government of Manitoba, has committed violations of the plaintiffs' *Charter* rights, and specifically ss. 7, 15(1) and 2(a)?

Jane Doe 1 and Jane Doe 2 commenced a class action lawsuit which challenged the funding regime of the Government of Manitoba for therapeutic abortions on the basis that it violated the *Charter*. The funding regime was established pursuant to *The Health Services Insurance Act*, C.C.S.M. c. H35 and its regulations. Under the regime, the government only funded abortions performed in hospitals. Jane Doe 1 and Jane Doe 2 chose to pay for their abortions at the Morgentaler Clinic in Winnipeg to avoid waiting for the procedure in the hospital. In their statement of claim, Jane Doe 1 and Jane Doe 2 sought a declaration that the provisions were of no force and effect because they violated their ss. 2(a), 7 and 15 *Charter* rights. The motions judge dismissed the government's motion for summary judgment but granted summary judgment in favour of Jane Doe 1 and Jane Doe 2. He declared the abortion funding regime provisions were of no force and effect because they breached ss. 2(a), 7 and 15 of the *Charter*. The Court of Appeal concluded that the government's appeal of the dismissal of its motion to strike or, alternatively, for dismissing summary judgment should be dismissed, however, the government's appeal of the granting of summary judgment in favour of Jane Doe 1 and Jane Doe 2 was allowed and Jane Doe 1 and Jane Doe 2's motion for summary judgment was dismissed. The court was of the view that this was not an appropriate case for summary judgment and that a trial was warranted.

December 22, 2004 Court of Queen's Bench of Manitoba (Oliphant J.)	Applicants' motion for summary judgment granted; Respondent's motion to strike the statement of claim and for summary judgment dismissed
September 30, 2005 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Philp, Steel, Hamilton and Freedman JJ.A.)	Respondent's appeal allowed in part: Applicants' motion for summary judgment dismissed
November 25, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte canadienne* (civil) - Procédure - Jugement sommaire - Est-il inopportun ou injuste de rendre un jugement sommaire dans une affaire qui soulève des questions relatives à la *Charte* et dans laquelle la partie intimée n'a présenté aucune preuve en réponse à celle de la partie requérante ou pour la réfuter? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en omettant de déterminer si la preuve soumise à l'appui de la requête en jugement sommaire témoignait du bien-fondé apparent de la demande ou de l'existence d'une question litigieuse? - Y a-t-il lieu de rejeter une requête en jugement sommaire au motif que la preuve non contestée de la partie requérante concerne des faits dont une partie a eu connaissance ou a traité à l'état d'esprit ou à l'intention d'une partie? - Le juge saisi de la requête avait-il le droit de prendre en compte les motifs et les conclusions prononcés par la Cour suprême dans *R c. Morgentaler* comme preuve à l'appui de la requête en jugement sommaire? - Le gouvernement du Manitoba a-t-il porté atteinte aux droits que les art. 7, 15(1) et 2(a) de la *Charte* garantissent aux demanderessees?

Invoquant la violation de la *Charte*, M<sup>mes</sup> Unetelle 1 et Unetelle 2 ont intenté un recours collectif en vue de contester le régime de financement des avortements thérapeutiques établi par le gouvernement du Manitoba. Sous ce régime, adopté en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie*, C.P.L.M. ch. H35 et ses règlements, seuls les avortements pratiqués dans les hôpitaux étaient financés par le gouvernement. Pour ne pas avoir à attendre d'être admises à l'hôpital, M<sup>mes</sup> Unetelle 1 et Unetelle 2 ont choisi de se faire avorter à leur frais à la clinique Morgentaler de Winnipeg. Dans leur déclaration, elles demandent que les dispositions en cause soient déclarées inopérantes parce qu'elles portent atteinte aux droits que garantissent les art. 2(a), 7 et 15 de la *Charte*. Le juge des requêtes a rejeté la requête en jugement sommaire du gouvernement, mais il a rendu un jugement sommaire en faveur de M<sup>mes</sup> Unetelle 1 et Unetelle 2. Il a déclaré que les dispositions relatives au régime de financement des avortements étaient inopérantes parce qu'elles portaient atteinte aux art. 2(a), 7 et 15 de la *Charte*. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par le gouvernement à l'encontre de la décision

rejetant sa requête visant à faire radier la déclaration ou, subsidiairement, à obtenir un jugement sommaire, mais elle a accueilli l'appel interjeté par le gouvernement à l'encontre du jugement sommaire prononcé en faveur de M<sup>mes</sup> Unetelle 1 et Unetelle 2 et rejeté la requête en jugement sommaire de ces dernières. La Cour d'appel a estimé qu'il ne convenait pas en l'espèce de procéder par voie de jugement sommaire et que la tenue d'un procès s'imposait.

22 décembre 2004  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Oliphant)

Requête des demandereses en jugement sommaire, accueillie; requête de l'intimé visant à faire radier la déclaration et à obtenir un jugement sommaire, rejetée

30 septembre 2005  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Huband, Philp, Steel, Hamilton et Freedman)

Appel interjeté par l'intimé accueilli en partie : requête des demandereses visant à obtenir un jugement sommaire, rejetée

25 novembre 2005  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

---

13.2.2006

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions  
constitutionnelles**

Mohamed Harkat

v. (31178)

Minister of Citizenship and Immigration, et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Do ss. 78 to 80 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, in whole or in part or through their combined effect, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. Les articles 78 à 80 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, contreviennent-ils, en totalité ou en partie ou encore par leur effet combiné, à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, cette contravention constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

**IT IS FURTHER ORDERED THAT:**

1. The appellant shall serve forthwith on the Attorneys General a copy of this order, a notice of constitutional question in Form 61A and a copy of the reasons for judgment appealed from.

2. The appellant's factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before March 28, 2006.

3. The respondents' factum, record and book of authorities shall be served and filed on or before May 10, 2006.

4. Any notices of intervention relating to the constitutional questions shall be served and filed on or before March 7, 2006.

5. Any person interested in applying for leave to intervene shall serve and file their motion on or before April 11, 2006.

6. Any interveners under Rule 55 or Rule 61, shall serve and file their factum and book of authorities on or before May 23, 2006.

- 
7. Pursuant to Rule 61(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, Attorneys General intervening in this appeal under Rule 61(4) shall pay to the appellant any additional disbursements occasioned to the appellant by their intervention.
  1. L'appelant doit signifier sans délai aux procureurs généraux une copie de cette ordonnance, l'avis de questions constitutionnelles conforme au formulaire 61A et une copie des motifs du jugement frappé d'appel.
  2. L'appelant doit signifier et déposer ses mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 28 mars 2006
  3. Les intimés doivent signifier et déposer leurs mémoire, dossier et recueil de sources au plus tard le 10 mai 2006.
  4. Tout avis d'intervention relatif aux questions constitutionnelles doit être signifié et déposé au plus tard le 7 mars 2006.
  5. Toute requête en autorisation d'intervenir doit être signifiée et déposée au plus tard le 11 avril 2006.
  6. Tout intervenant visé par la Règle 55 ou la Règle 61 doit signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources au plus tard le 23 mai 2006.
  7. Conformément à la Règle 61(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, tout procureur général visé par la Règle 61(4) devra supporter les dépens supplémentaires occasionnés à l'appellant par suite de son intervention.
- 

14.2.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée**

Tina Makonin, et al.

v. (31251)

Her Majesty the Queen in Right of British Columbia  
(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 2, 2006.

---

---

15.2.2006

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to extend the time to serve and file materials in support of a motion for leave to intervene in the application for leave to appeal**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de documents à l'appui d'une requête en autorisation d'intervenir relativement à la demande d'autorisation d'appel**

Jason George Hill

v. (31227)

Hamilton-Wentworth Regional Police Services Board,  
et al. (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for an order extending the time to serve and file materials in support of a motion for leave to intervene in the above mentioned application for leave to appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed without prejudice to the applicant's right to apply for leave to intervene in the appeal, in the usual manner, if the Court grants the application for leave to appeal.

---

15.2.2006

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state a constitutional question**

**Requête en formulation de question constitutionnelle**

Her Majesty the Queen

v. (30805)

Public Service Alliance of Canada (F.C.)

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of New Brunswick for an extension of time, an order stating constitutional questions in the above appeal and for directions regarding service thereof;

**AND THE MATERIAL** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The request for an extension of time is granted.
2. The following constitutional question is stated:

Is s. 10(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, in pith and substance, in relation to the administration of justice under s. 92(14) of the *Constitution Act, 1867*, and thereby constitutionally invalid?

---

- 
1. La demande de prorogation de délai est accordée.
  2. La question constitutionnelle suivante est formulée :

Le paragraphe 10(1) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, porte-t-il, de par son caractère véritable, sur l'administration de la justice au sens du paragraphe 92(14) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et est-il, par conséquent, constitutionnellement invalide?

**IT IS FURTHER ORDERED THAT:**

1. The Attorney General of New Brunswick shall serve forthwith on the other Attorneys General a copy of this order, a notice of constitutional question in Form 61A and a copy of the reasons for judgment appealed from.
  2. Any notices of intervention relating to the constitutional question shall be served and filed on or before March 14, 2006.
  3. Any interveners under Rule 61, shall serve and file their factum and book of authorities on or before May 16, 2006.
  4. The appellant and the respondent may serve and file supplementary facta on the constitutional question, not to exceed 10 pages in length, on or before June 6, 2006.
  5. This appeal scheduled to be heard on March 22, 2006, is adjourned to June 23, 2006.
- 
1. Le procureur général du Nouveau-Brunswick doit signifier sans délai aux autres procureurs généraux une copie de cette ordonnance, l'avis de question constitutionnelle conforme au formulaire 61A et une copie des motifs du jugement frappé d'appel.
  2. Tout avis d'intervention relatif à la question constitutionnelle doit être signifié et déposé au plus tard le 14 mars 2006.
  3. Tout intervenant visé par la Règle 61 doit signifier et déposer ses mémoire et recueil de sources au plus tard le 16 mai 2006.
  4. L'appelante et l'intimée peuvent signifier et déposer, au plus tard le 6 juin 2006, un mémoire supplémentaire sur la question constitutionnelle, comportant au plus 10 pages.
  5. L'audition du pourvoi, qui avait été fixée au 22 mars 2006, est reportée au 23 juin 2006.
-

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

17.2.2006

**Lawrence Richard Hape**

**v. (31125)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(By leave)

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**FEBRUARY 23, 2006 / LE 23 FÉVRIER 2006**

**30374 Canadian Pacific Railway Company v. City of Vancouver - and - British Columbia Chamber of Commerce, British Columbia Real Estate Association, Business Council of British Columbia, Canadian Home Builders' Association of British Columbia, Council of Tourism Associations of British Columbia, Mining Association of British Columbia, New Car Dealers Association of British Columbia, Retail Council of Canada, Urban Development Institute (Pacific Region) and Urban Development Institute of Canada (B.C.) (Civil) (By Leave) 2006 SCC 5 / 2006 CSC 5**

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish and Abella JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA30277 and CA30357, 2004 BCCA 192, dated April 7, 2004, heard on November 9, 2005, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA30277 et CA30357, 2004 BCCA 192, en date du 7 avril 2004, entendu le 9 novembre 2005, est rejeté avec dépens.

---

---

*Canadian Pacific Railway Company v. City of Vancouver, et al.* (B.C.) (30374)

**Indexed as: Canadian Pacific Railway Co. v. Vancouver (City) /**

**Répertorié : Chemin de fer Canadien Pacifique c. Vancouver (Ville)**

**Neutral citation: 2006 SCC 5. / Référence neutre : 2006 CSC 5.**

Hearing: November 9, 2005 / Judgment: February 23, 2006

Audition : Le 9 novembre 2005 / Jugement : Le 23 février 2006

---

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish and Abella JJ.

*Municipal law — By-laws — Validity — Official development plan by-law restricting how designated land earlier granted to railway company may be used — Whether by-law beyond statutory powers of municipality — If not, whether municipality must compensate railway company — Whether by-law should be set aside for procedural irregularities — Vancouver Charter, S.B.C. 1953, c. 55, ss. 2, 561, 562, 563, 569 — City of Vancouver, By-Law No. 8249, Arbutus Corridor Official Development Plan By-Law (25 July 2000).*

Over a century ago, the province granted CPR a corridor of land for the construction of a railway line. As the century advanced, rail operations on the corridor declined. CPR therefore put forward proposals to develop the corridor for residential and commercial purposes. The City of Vancouver, however, adopted by by-law an official development plan (“ODP By-law”), which designated the corridor as a public thoroughfare for transportation. The effect of the by-law was to freeze the redevelopment potential of the corridor and to confine CPR to uneconomic uses of the land. The Chambers Judge held the by-law to be *ultra vires* the City. The Court of Appeal set aside the decision. The court found that the by-law was within the City’s statutory powers, that the City was not obligated to compensate CPR for the land and that the by-law did not suffer from procedural irregularities.

*Held:* The appeal should be dismissed.

The ODP By-law is *intra vires* the City. The *Vancouver Charter* grants extensive powers to the City to determine how land within its limits can be used. This includes the power to plan for land development, which allows the City to set a vision and course for future development. While a by-law may have the effect of restricting how the land designated may be used, such a by-law is not invalid in the absence of a plan to acquire the land. The wording of the *Vancouver Charter* clearly confers a broad power on the City to pass official development plans (“ODPs”) for planning purposes without moving to implement those plans, and specifically contemplates that ODPs may adversely affect land and exempts the City from liability for any such effects. Although the City is required under its charter to obtain legal title to all streets, a stipulation in an ODP that a piece of land can be used only as a public thoroughfare does not make it a street. The ODP merely freezes the use of the land with a view to preserving it for future development by precluding present uses that might interfere with that development. [12] [16] [22-23]

The City is not obligated to compensate CPR for the land. The two requirements for a *de facto* taking requiring compensation at common law are not made out in this case. First, the City has not acquired a beneficial interest related to the land. It has gained only some assurance that the land will be used or developed in accordance with its vision. Second, the ODP By-law does not remove all reasonable uses of the property. CPR may still use its land to operate a railway or lease the land for use in conformity with the by-law. Even if the facts of this case could be seen to support an inference of *de facto* taking at common law, that inference has been conclusively negated by s. 569 of the *Vancouver Charter*. By providing in s. 569 that the effects of the by-law cannot amount to a taking, the provincial legislature has rendered inapplicable the common law *de facto* taking remedy. Furthermore, since there is no taking or expropriation, the provincial *Expropriation Act* does not apply as there is no inconsistency between the provisions of that Act and the *Vancouver Charter*. [31-37]

The City’s conduct in enacting the ODP By-law complied with the requirements of fair process. Although the *Vancouver Charter* imposes no statutory requirement to hold a public hearing before adopting an ODP, the City sought to fulfil the duty of fairness it owed CPR through such a process. The notices concerning the hearing clearly gave the flavour of the by-law being considered and did not affect the participatory rights of CPR. CPR was also given sufficient disclosure of information to allow it to participate meaningfully in that hearing and present its case. The change made to the by-law after the hearing to exclude a rapid transit system did not amount to an unfair process. While the duty of fairness may require the City to take any legitimate expectations into account, it does not necessarily require the City to

fulfil them. The City must exercise its discretionary power in the public interest. Here, the by-law as originally drafted raised no expectation that a rapid transit system would or could be located on the corridor. It was only a mere possibility. Since such a system was never a permitted use of the corridor, as the zoning disallowed it, CPR should have expected that rapid transit might not be allowed on its land. Lastly, the choice of the new route for rapid transit did not prejudice CPR. The relevant time to assess prejudice is the time of the hearing and, at that time, no choice for the rapid transit route had been made. [40] [42] [46-53] [56]

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Esson, Southin and Donald JJ.A.) (2004), 237 D.L.R. (4th) 40, 196 B.C.A.C. 49, 26 B.C.L.R. (4th) 220, 14 Admin. L.R. (4th) 60, 45 M.P.L.R. (3d) 161, [2004] B.C.J. No. 653 (QL), 2004 BCCA 192, setting aside a decision of Brown J. (2002), 47 Admin. L.R. (3d) 56, 33 M.P.L.R. (3d) 214, [2002] B.C.J. No. 2451 (QL), 2002 BCSC 1507. Appeal dismissed.

*Peter Kenward*, for the appellant.

*George K. Macintosh, Q.C.*, and *Susan B. Horne*, for the respondent.

Written submissions only by *Peter G. Voith, Q.C.*, and *Gib van Ert*, for the interveners.

*Solicitors for the appellant: McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Solicitors for the respondent: Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.*

*Solicitors for the interveners: Hunter Voith, Vancouver.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish et Abella.

*Droit municipal — Règlements — Validité — Règlement sur le plan d'aménagement officiel imposant des restrictions à l'utilisation du territoire désigné qui avait été cédé à une compagnie de chemin de fer — Le règlement excède-t-il les pouvoirs légaux de la municipalité? — Dans la négative, la municipalité doit-elle indemniser la compagnie de chemin de fer? — Le règlement devrait-il être annulé pour irrégularités de procédure? — Vancouver Charter, S.B.C. 1953, ch. 55, art. 2, 561, 562, 563 et 569 — Ville de Vancouver, règlement n° 8249, Arbutus Corridor Official Development Plan By-Law (25 juillet 2000).*

Il y a plus d'un siècle, la province a cédé à CP une bande de terre pour la construction d'une ligne de chemin de fer. Au cours du siècle, le trafic ferroviaire dans ce corridor a diminué. CP a donc présenté des propositions visant l'aménagement résidentiel et commercial de ce dernier. Cependant la ville de Vancouver (la « Ville ») a adopté par règlement un plan d'aménagement officiel (le « Règlement PAO »), qui désignait le corridor comme voie publique réservée au transport. Le règlement a eu pour effet d'empêcher d'exploiter le potentiel de réaménagement du corridor et de confiner CP à des utilisations non rentables du terrain. La juge en son cabinet a statué que la Ville n'avait pas compétence pour prendre le règlement. La Cour d'appel a annulé la décision. La cour a jugé que la Ville a compétence pour prendre le règlement, qu'elle n'est pas tenue d'indemniser CP pour le terrain et que le règlement ne souffre pas d'irrégularités de procédure.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

La Ville a compétence pour prendre le Règlement PAO. La *Vancouver Charter* (la « Charte de Vancouver ») confère à la Ville de vastes pouvoirs lui permettant de déterminer l'utilisation de son territoire, notamment le pouvoir de planifier l'aménagement du territoire, qui lui permet de forger une vision de l'aménagement futur et d'imprimer une direction à celui-ci. Un règlement peut avoir pour effet de restreindre l'utilisation du territoire visé, mais il n'est pas invalide en l'absence d'un plan d'acquisition du terrain. Il est clair que la Charte de Vancouver, telle qu'elle est libellée, confère à la Ville un vaste pouvoir lui permettant d'adopter des plans d'aménagement officiels (« PAO ») à des fins de planification, sans l'obliger à les mettre en oeuvre, et expressément prévoit que les PAO peuvent avoir une incidence négative sur le terrain et dégage la Ville de toute responsabilité à cet égard. Même si, selon sa charte, la Ville doit obtenir

le titre de propriété de toutes les rues, le fait de prévoir dans un PAO qu'une parcelle de terrain ne peut être utilisée que comme voie publique n'en fait pas une rue. Le PAO bloque simplement l'utilisation du terrain, qui est mis de côté pour un aménagement futur; de ce fait, les utilisations en cours susceptibles de compromettre cet aménagement sont exclues. [12] [16] [22-23]

La Ville n'est pas tenue d'indemniser CP pour le terrain. En l'espèce, il n'a pas été satisfait aux deux conditions qui doivent être remplies pour qu'une appropriation de fait impose une indemnisation en common law. Premièrement, la Ville n'a pas acquis un intérêt bénéficiaire relatif au bien-fonds. Elle n'a gagné rien de plus qu'une certaine assurance que le terrain sera utilisé ou aménagé selon sa vision. Deuxièmement, le Règlement PAO ne supprime pas toutes les utilisations raisonnables du bien-fonds. CP peut encore utiliser son terrain pour exploiter un chemin de fer ou pour le louer pour une utilisation conforme au règlement. Même s'il était possible de considérer que les faits de l'espèce étaient une inférence d'appropriation de fait en common law, cette inférence a été mise en échec de manière concluante par l'art. 569 de la Charte de Vancouver. En prévoyant à cette disposition que les effets du règlement ne peuvent être assimilés à une appropriation, la province a rendu inapplicable le recours prévu par la common law en matière d'appropriation de fait. De plus, puisqu'il n'y a ni appropriation ni expropriation, la loi provinciale sur l'expropriation ne saurait s'appliquer, car il n'existe aucune contradiction entre la loi et la Charte de Vancouver. [31-37]

La conduite que la Ville a adoptée en prenant le Règlement PAO est conforme aux exigences de l'équité procédurale. Bien que la Charte de Vancouver n'impose aucune obligation de tenir une audience publique avant d'adopter un PAO, la Ville a tenté de s'acquitter de son obligation d'équité envers CP grâce à un tel processus. Les avis d'audience font clairement ressortir l'essence du règlement à l'étude et n'avaient aucun effet sur les droits de participation de CP. De plus, les renseignements qui lui ont été transmis étaient suffisants pour lui permettre de participer utilement à cette audience et de faire valoir ses arguments. La modification apportée au règlement après l'audience pour exclure un système de transport rapide n'équivaut pas à une procédure inéquitable. Si l'obligation d'équité peut comporter pour la Ville l'obligation de tenir compte de toutes les attentes légitimes, elle ne comporte pas nécessairement celle d'y satisfaire. La Ville doit exercer son pouvoir discrétionnaire dans l'intérêt public. En l'espèce, dans sa version originale le règlement ne faisait naître aucune attente selon laquelle un système de transport rapide passerait ou pourrait passer dans le corridor. Ce n'était qu'une possibilité. Étant donné que ce type de transport n'a jamais été autorisé dans le corridor, car le zonage l'interdisait, CP aurait dû s'attendre à ce qu'un système de transport rapide ne soit pas autorisé sur son terrain. Enfin, le choix du nouvel itinéraire pour le système de transport rapide n'a causé aucun préjudice à CP. C'est à l'audience que se fait l'appréciation du préjudice et, à ce moment-là, aucun choix n'avait été fait quant à l'itinéraire du système de transport rapide. [40] [42] [46-53] [56]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Esson, Southin et Donald) (2004), 237 D.L.R. (4th) 40, 196 B.C.A.C. 49, 26 B.C.L.R. (4th) 220, 14 Admin. L.R. (4th) 60, 45 M.P.L.R. (3d) 161, [2004] B.C.J. No. 653 (QL), 2004 BCCA 192, qui a infirmé une décision du juge Brown (2002), 47 Admin. L.R. (3d) 56, 33 M.P.L.R. (3d) 214, [2002] B.C.J. No. 2451 (QL), 2002 BCSC 1507. Pourvoi rejeté.

*Peter Kenward*, pour l'appelante.

*George K. Macintosh, c.r.*, et *Susan B. Horne*, pour l'intimée.

Argumentation écrite seulement par *Peter G. Voith, c.r.*, et *Gib van Ert*, pour les intervenants.

*Procureurs de l'appelante : McCarthy Tétrault, Vancouver.*

*Procureurs de l'intimée : Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.*

*Procureurs des intervenants : Hunter Voith, Vancouver.*

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2005 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				15
16						22
23 30	24 31					29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7				H 11	12
13						19
20						26
27						

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5					10
11						17
18						24
25	H 26	H 27				31

- 2006 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2					7
8	M 9					14
15						21
22						28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6					11
12						18
19						25
26						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5						11
12	M 13					18
19						25
26						

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10				H 14	15
16	H 17					22
23						29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8					13
14						20
21	H 22					27
28						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12					17
18						24
25						

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
86 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions

